

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben öv. Kirchnerné felvételi és rendelő irodájában (az Andrásy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kadica-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számított. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

XI. évfolyam

Szombat 1902. évi november 1-én.

44 szám.

Nemzeti nevelés.

Az alkotások sorozatában nem mindég az a legnagyobb, a mely dícséret után kiált, a mi önkénytelen hívja ki a dícséretet, elismerést és lelkesedést. A díszes épületek ormán az ornamentika az, a mi megkap, a képzőművészet mesterkedése, a mi lebilincsel, de valójában a dícséret mégis azokat az apró becsületes semmit mondó tevékenységeket illeti, a melyekre ránehezedik minden, még a vakokat is, a mi elrejti a szem elől.

A magyar nemzeti állam kialakulásában is lesznek biztosan hatás után kiáltó, megkapó dolgok valamikor. De ott még ma nem tartunk. Csak a becsületes téglákat látjuk, a miket most rakosgat egymás fölé a kultusz miniszter, a ki bizonyosan nem fog el feledkezni majd, ha rákerül a sor a külső ornamentikáról. Nemzeti nevelésünk, a mely kell hogy alapja legyen egész nemzeti politikánknak, most van kialakulóban. Századok súlyos mulasztásai, tévelygései törnek itt meg s rakodik le helyettük egy egészen más világ. Sokat haladtunk rövid idő alatt, de mégis, mintha igazán csak most kezdenénk a munkához. Mintha csak most vennénk észre, hogy ahoz, hogy magyarok legyünk, először magyarokká kell lennünk. Mert eddig nem voltunk azok s legalább nem az állam jóvoltából. Valami zürzavarszerű kaosz volt az, a mivel utóak eresztettek bennünket az iskolából, abba a másik iskolába, a minek élet a neve. Megtömték, kicsiszoltak bennünket a tudományokra, de soha nem az életre s még inkább nem a magyar életre. Ez csak most kezdődik. A nemzeti nevelés utat tört magának a sok mindentéleségen s most már hivatalosan is befordult nevelésügyünk nemzeti jellegébe.

Igazán nevezetivé azonban csak akkor lesz nevelésügyünk, ha lezürödik az első generációra ragadt hatás, ha az életben is realizálódnak az iskolákban nyert impressióink és gyökeret ver az iskolán kívül is az ott elvetett csira.

Mondják: az élet sok mindent letöröl rólunk s még többet ad helyette a magából. A mi mindennapi életünk bizony nem éppen jellegzetes s még inkább nem nemzeti. Az következne tehát ebből, hogy az iskola hatását elnyomja majd a mindennapi élet, kiöli a csirát, a mit onnan magunkkal hozunk. Csak hogy ezt az igazságot meg is fordíthatjuk. A társadalom képe olyan, mint a minővé a nevelés teszi. A kultúra vetkőztette ki az emberiségeket eredeti voltuktól, átgyurta, átídomította a

maga képeré. A gyermekkor benyomásait, érzelmeit nem is nyomja el soha az élet, legfeljebb elcsitítja, elaltatja. A társadalom képe olyan, mint a minővé tagjait neveljük. Ha nemzeti lesz a nevelés, nemzeti lesz a társadalom képe, a mely lassan bár, de mindég odaalakul, a hová a nevelés irányítja. A lateiner világnak a latin nevelés adta meg a sajátosságát, a mai kozmopolitáskodó világunk is csak az iskolákra vezethető vissza.

Mennyivel másforma volna mai társadalmunk képe, ha ott kezdtük volna, a hol ma folytatni akarjuk. Valamikor azonban nagy dolognak tetszett magyar társadalmat teremteni s mindenki azt hitte hogy a mai magyar nem lehet más, csak nemzeti. Pedig a sok idegen hatás nem csak a külső képen, de még nyelvünkben is ott hagyta bélyegét, a minek a kigyomlálása maga is elég munkába és időbe fog kerülni.

Egy nemzet öntudatos fejlődése csak akkor figyelemre méltó, ha önmagából, nemzeti jellegéből tud meríteni vagy olyan nemzeti forrásokat teremteni, ami kutfejévé válhat szellemi életének. Minden más élet csak vegetáció, a kultúra nagy asztaláról lehullott morzsák szedegetése. A legmagasabb kultúra is értéktelen ha ugyanazt, megtaláljuk más nemzetnél is, ha nincs egyéni sajátossága, a mi rányomja a bélyegét s hirdeti, hogy a miénk.

Ezért érdemlik meg a legnagyobb dícséretet azok az intézkedések, a melyekből a kultusz miniszter most bevezeti a nemzeti nevelés ügyét. Az épület kialakulásától még messze vagyunk, de hiszen remek a tetőzete, már teljesen a miénk lesz; — az alap teremti meg önmagából, mint a hogy dícsérete is benne van önmagában.

Perjéssy Lajos áll. főreáliskolai tanár jubileuma.

Nehéz helyzet előtt állunk, midőn be kell számolnunk lapunk felelős szerkesztőjének, mint tanárnak 25 éves jubileumáról.

Nehéz helyzetünk van, mert itt a nemzetiségi vidéken a magyar újságíróknak — plane Perjéssynek — ki közel 20 esztendő óta felelős szerkesztője és megalapítója a verseczi maig is egyetlen magyar lapnak — lehetnek, mint a hogy vannak is politikai ellenségei, kik a pedagógust nem igen tudják elválasztani az újságírótól — és a kakán is csomót keresnek.

Elvitathatlan tény az, hogy a benső baráti szeretetnek és törhetetlen ragaszkodásnak soha el nem felejtendő jeleivel halmozták el nem csak városunkból, hanem széles nagy Magyarország minden vidékéről a mi öregünket. (Fiatalon jubilálni nem lehet.) A múlt szombaton délelőtt 10 órakor az állami főreáliskola tanári testülete és ifjusága megható módon fejezték ki szere-

tüket a hű kartárs és a szeretett tanár előtt.

A disztermül szolgáló tornateremben gyűltek össze. Az ifjusági énekhar Dr. Szörényi József tanár szakavatott vezetése mellett ritka szépen énekelt, mely után Várhelyi Ferencz igazgató magvas és meleg hangú beszéddel üdvözölte a jubilánst. A tanulók nevében Podhajeczky Béla VIII. oszt. tanuló mondott igen szép üdvözlő beszédet és átadta az ifjuság ezüst tárgyakból álló ajándékát.

Perjéssy mélyen meghatva mondott köszönetet a ragaszkodás és szeretet kifejezéséért, felemlítette hogy e nap emlékére 301 művet ajándékozott az ifjusági könyvtárnak.

Egyben kijelenti, hogy elhunyt fogadott leánya „Ilonka emlékezetére“ 400 kor. alapítványt tesz, melynek 10—10 kor. évi kamatját minden évben azon tanuló kapja meg, ki a márczius 15-iki ünnepélyen a „Talpra magyar“-t elszavalja; — a másik 10 k-t pedig az a ki önképzőkori, vagy irodalmi dolgozatul a magyar haza teljes függetlensége érdekében küzdő történelmi nagy alakjaink közül Kossuth, Rákóczy vagy Bocskay életét és működésüket legjobb dolgozatban méltányolja.

A kedves ünnepély, mely telve volt meleg szeretettel — az ifjuság énekével ért véget.

Délben a jubiláns lakásán Paulovics István kir. táblabíró, magyar nyelvterjesztő egyleti elnök vezetése mellett nagyszámú egyleti tag fejezte ki szerencsekívánatait és törhetetlen ragaszkodását a jubiláns előtt, ki mint az egylet titkára közel 20 esztendő óta működik — A küldöttség remek ezüst tárgyakat, köztük értékes szép serleget nyújtott át a következő felirattal: „A verseczi magyar nyelvterjesztő egyesület szeretett titkáranak, Perjéssy Lajosnak 1877—1902.“

Estére a verseczi kaszinó helyiségeiben „Magyaros áldomás“-t tartottak a jubiláns barátai és jóakarói, melyen nemcsak városunk előkelői jelentek meg nagy számmal, hanem voltak vendégek Budapestről, Szegedről, Temesvárról, Erdélyből, Fehértemplomból stb.

Az első felköszöntőt Várhelyi Ferencz igazgató mondotta, éltetvén a legelső magyar embert, ő Felségét. Takács Gy. főreálisk. tanár, tartalmas szép beszéddel a kartársak nevében, Dr. Dajkovic L. a magyar nyelvterjesztő egylet, Bauer Vogel Gyula főreálisk. tanár, a volt tanítványok nevében továbbá Dr. Lendl Adolf orsz. gyűl. képviselő köszöntötték fel a jubilánst.

Perjéssy meghatva köszönte meg a jókívánásokat és éltette Paulovics István kir. táblabíró magyar nyelvterjesztő egyleti elnököt, kiből társadalmi tevékenysége terén vezérért üdvözölheti.

Dr. Szidon Adolf kerületi főrabbi Perjéssy aldott lelki jó feleségét köszöntötte fel. Éltették Bartha Lajos magy. kir. honvéd alezredest, továbbá a jubiláns jelenvolt testvéreit Perjéssy László szegedi áll. felső kereskedelmi iskolai igazgatót és Dr. Perjéssy Mihályt, csik-szeredai kir. törv. széki elnököt. Felköszöntöket mondottak még Kovalik János főr. isk. tanár, Dr. Haag Aladár ügyvéd, Fábry Géza főszolgabíró, Mayering Károly gyógyszerész, Dr. Kohn Emil. Bartha L. alezredes, Gáll Kálmán fehértemplomi főgymn. tanár (humoros versben), Hunyadi László temesvári főgymn. tanár, Dr. Froniusz Gusztáv stb.

Glückmann kitűnő konyhájával mindenki meg volt elégedve. Dezső, a mi hirneves czigányprimásunk szakadallanul huzta a szebbnél szebb magyar nótákat.

A jubilánshoz 40-nél több sürgöny érkezett az ország minden részéből. (Köztük egy még Rómából is.)

Zmejánovics Gábor gör. kel. szerb püspök ö Mtga a következő levelet intézte a jubiláló tanárhoz: „Még folyton a kiállott operáció utóbjáiban szenvedek s nagyon sajnálom, hogy előkelő és szeretett polgár és honfitársaim találkozó helyén, a mikor Tekintetességnek a tanári pályán kifejtett működésének 25 éves évfordulóját ülik meg, személyesen meg nem jelenhetek . . . Legyen meggyőződve arról, hogy én szívem mélyéből örülök ezen a napon, a midőn azon buzgó és lelkiismeretes működés ünnepeltetik meg, a melyet Tanár Ur kedves magyar hazánk kulturájának oltárán kifejtett.

Mint a haza hű fia, én is lelkeimből megköszönöm magasztos munkáját, kérem a jó Istent, hogy dusan jutalmazza meg érte. Áldja meg az Ur Isten és tartsa meg még sok éven át, mint a haza javán buzgólkodó igaz munkást, hazánk javára; — büszkeségére barátainak és tisztelőinek. kiknek sorába tartozik.

Hüséggel

Meszits zárda 1902. okt. 25.

Zmejánovics Gábor

Nátafalussy Kornél, kir. tan. prem. kanonok, a nagyváradai tankerület kir. főigazgatója a következő sürgönnyel küldte: „Örömmel nepe alkalmából legszívesebben üdvözlő és további működésére is Isten áldását kéri.“

Bajsa Zákó Milán főispán a következő levelet küldte: „Negyedszázados évfordulói ünnepélyére sajnálatomra hivatalos akadályok miatt nem jöhetek, de őszinte üdvözlőmet küldöm.“

Herczeg Ferencz: „A mai ünnep alkalmából, mely a verseczi magyarság közös ünnepe hazafias örömmel és baráti szeretettel köszönt Herczeg Ferencz.

Szabolcska Mihály: Vedd az én édes testvéri üdvözlőmet. „Elküldöm lelkemet, meleg kézfogásra, forró ölelésre“. — Áldjon meg a jó Isten a te nemes és jó lelked szerint, hazánk, a magyar tanügy és egyházunk javára. Téged és mindazokat, a kik a szivedhez vannak nőve.

Weifert Károly Versecz polgármestere: „Tanári működésed huszonötödik évfordulójának megünneplése alkalmából fogadd tőlem is, — a kinek alkalmá volt az egész 25 éven át figyelemmel kísérni működésedet — szívem mélyéből fakadó legszívesebb szerencsekívánataim őszinte kifejezését.

Dr. Richter Aladár, a kolozsvári egyetem nyilv. rendes tanára szintén sietett az évfordulóra. Utközben Aradon azt a távirati értesítést kapván, hogy kis leánya, súlyosan megbetegedett — visszafordult az utról, küldött azonban jókivánatainak kifejezése mellett, két gyönyörű élővirág koszorút, hogy azt kegyelete jelül P—y és volt tanártársai helyette néhai Buday József igazgató és néhai Czvach Gyula főreál isk. tanár sírjára helyezték.

A „Vidéki Hirlapírók országos szövetsége“ nevében Kulinyi Zsigmond elnök, Palócz László titkár . . . „Örömmel csatlakozunk az üdvözlőkhöz, a kik elismeréssel veszik körül, a magyarság érdekében kifejtett jeles tevékenységét, mert tudjuk, hogy mindenkor a tiszta közérdek szolgálatának nemes irányát követte. Szerencsét és új sikereket kívánunk továbbra is a tanári és hirlapírói tövises pályán, melyen már eddig is sok elismerést aratott.“

Üdvözlőket küldtek még többek között: Gaádi Pálffy Elemér min. o. tanácsos, Mézáros M. min. titkár, Lőrinczy György és Józsa A. írók és kir. tanfelügyelők, Id. Vályi Nagy Pal ref. esperes, ifj. Vályi Nagy Pál p. ü. igazgató, Kérészy törv. széki bíró, Kápathy főgymn. igazgató, Terfalóglá gör. kel. román főesperes, a szegedi áll. főreál iskola és fels. keresk. isk. tantestülete, Streitmann főgymn. tanár (Nagy-beckerek), Szalóczy Dániel, Futó Zoltán, Jakab Antal, Batta Gy. ref. lelkész, Barát Armin és Lendvay Miklós, lapszerkesztők, Jakabffy kir. ügyész (Fehértemplom) Dr. Roth László

(Villány), Kóródy Sándor jogakad. tanár, (Máramaros-sziget) stb. és ezenkívül számos volt tanítványa.

Ad multos annos!

Lajos bátyámnak.

Tandri működése és házassága negyedszázados évfordulóján.

Be rossz távol lenni, attól kit szeretünk.

Be rossz távol lenni . . .

S mégis jó, oly édes, hogyha távol is, de

Velük ünnepelni.

A bánat fellegén átszillan a derű.

A öröm derűje:

S a sóhajtasok közt bár pereg a könyű,

De öröm könyűje.

Vigan ünnepek én, bárha messze, távol —

Vigan ünnepelek,

Vigyétek le csókom, forró ölelésem

Repülő levelek.

Vigyétek el innen Pestnek városából

Versecz városába,

S tegyétek le ott a zöld zsalus kis házba,

Lajos bá lakába.

Babér, pálma és tölgy az érdem dicsére

Koszorúba kötve . . .

Összezseng a serleg, mint huszonöt éve,

Vigan csengnek össze.

Tanítványok serge áldást kér az égből

A kedves tanárra;

Ismerős és rokon, mint huszonöt éve

Az ünneplő párra.

Koszorút kötöttem én is, de koszorúm

Nem babérfa ága,

Minden egyes szála, minden kis levele

Szeretet virága;

Mit negyedszáz éven szive legmélyéből

Böven szerte osztott:

Érdeműs fejére glóriakép szálljon

És ragyogjon most ott.

És Te igaz Isten, magyarok Istene

Tekints le az égből,

Hintsd rájuk áldásod, végtelen jószágod

Szentelt jobb kezéből.

Hogy a mit ők tettek, annyi jót és nemest

Arany könyveidbe mind felírva álljon,

És még számos éven, igaz boldogságkép

Rájok visszaszálljon!

Budapest, 1902. okt. 25.

ifj. Perjéssy Laci.

NAPI HIREK

Halottak emléke. A keresztény világ egy nappal később ünnepli meg az idén a halottak emlékét. Az idén ugyanis vasárnapra esik a szomorú nap, a katolikus egyház azonban vasárnap nem tart gyászmisét s így hétfőn reggel gyűlnek össze a hívek, hogy elhunytjairól imádkozzanak. A sirokat tehát nem szombaton, hanem vasárnap este világítjuk ki s ugyanekkor lesz a körmenet. A körmenetet tehát nem szombaton, hanem vasárnap este tartják meg.

A reformáció ünnepét a helybeli evangélikus hitközség nov. 2-án üli meg. A magyar istentisztelet 11 órakor kezdődik.

Főigazgatói látogatás. Nátafalussy Kornél kir. tan. prem. kanonok, a nagyváradai tankerület kr. főigazgatója a múlt kedden délután városunkba érkezett, nem csak azért, hogy állami főreáliskolánkat megvizsgálja, hanem más fontos aktust is végezzen, átvegye a várostól az állami főreáliskolát. A tanári testület Várhelyi Ferencz igazgatóval élén — teljes számban kivonult a vasuti állomáshoz, — hogy a tankerület tanárai által atyaként szeretett és tisztelt főigazgatót megérkezésükre fogadja és üdvözölje. Négy nap látogatása alatt alapos vizsgálat tárgyává tette a tanítás menetét és eredményeit, valamint az intézet szerzetait és irodáját. Paedagogiai és didacticai tanultsága és tapasztaltságának gazdag kincséből merítvén, mind a tanítás

menetére, mind a nevelésre vonatkozólag, bőbeszélésű és meggyőző tanácsokat juttatott kifejezésre; és sokasá szerint ezt oly ékes szöveggel és annyi szeretettel és meggyőző lelkesedéssel tette, hogy ezuttal is ünneppé avatta látogatása a nevelésnek és tanításnak nehéz munkájában folyó hétköznapjai között. Nagy szívósságában és a tanítás és nevelés ügye iránt való igaz lelkesedésében immár tíz éven át osztozik tankerülete és ez idő alatt a tisztelőnek és szeretetnek erős köteléke fűződött közte és a testületek között. E tisztelet és szeretet jutott kifejezésre abban a lelkes óvácziban, melylyel tíz éves főigazgatóságát a kerület testületei ünnepezték, és melyről érdemes helyütt megemlékeznünk, bár egészen csendben folyt le. A testületek üdvözlő átiratokban fejezték ki szeretetüket és ragaszkodásukat, az igazgatók pedig személyesen utaztak székhelyére, Nagyváradra, hogy átadják a tankerület összes főigazgatóinak arczképeit, tisztelő szeretetüknek jelét. A mindenható Isten tartsa meg a jólelkű főigazgatót a tanügynek, a hazának javára még sokáig.

A verseczi férfi dalárdának mult szombaton megtartott hangversenye és táncmulatsága mind erkölcsileg, mint pedig anyagilag igen szépen sikerült és dicséretre vált, mind az egylet működő tagjainak, mint Woszló zeneigazgató karmesternek, kinek szakavatott művészi vezetése ez alkalommal is sok elismerést aratott.

Városi hivatalnokaink dicsérete. A Pancsován megjelenő német lap legutóbbi számában beszámolván B. Zákó Milan főispánunknak legutóbb a pancsovai városházán megtartott hivatalvizsgálatáról — azt írja — hogy a főispán lelkükre kötötte a város hivatalnokainak, hogy a hivatalos órákat a legpontosabban tartsák be, a hivatalos ügyeket szorgalmasan végezzék és „ne legyen restancia“. Követendő például Versecz város hivatalnokainak működését állította szemük elé. A milyen jól eshetik hivatásukat buzgósággal teljesítő városi hivatalnokainknak ez a dicséret, éppen oly megnyugvással veheti tudomásul a nagy közönség, hogy ügyei jó kezébe vannak letéve.

Gyászünnepély a honvéd szobornál. Ma minden szentek napján a nagy mise után, d. e. 10 órakor az 1848-49-iki honvéd hadastyán egylet gyászünnepet rendez az Andrassy-téren levő honvédszobor előtt azon alkalomból, hogy ma van tizedik évfordulónapja a szobor leleplezésének. Az ünnepélyen közre fog működni az állami főreáliskola ifjusági énekkara. Az ünnepi beszéd tartására Perjéssy Lajos áll. főreál isk. tanárt, lapunk szerkesztőjét kérte fel a honvéd egyesület.

A verseczi m. kir. áll. főreáliskola átvétele. Bár a tanintézetet, mint iskolát a nagymélt. vallás és közoktatásügyi miniszterium még 1894. évi július 1-én vette át állami kezelésbe, a tanintézetnek mint épületnek az átvétele többféle akadályba ütközött. Nyolcz évig húzódott az ügy, míg végre Várhelyi Ferencz igazgató közbenjárására és sürgetésére a feuforgott hiányok a város részéről legnagyobb részben pótolatván, a miniszterium az átvételt elrendelte, és azzal npos Nátafalussy Kornél kir. tan. nagyváradai tankerületi kir. főigazgatót bízta meg. A hivatalos eljárás mult hó 30-án az igazgatói irodában folyt le. A város részéről kiküldettek: Mark Antal tanácsnok, dr. Rezsű István ügyész, Müller Mihály városi mérnök, Florián György és Müller Oszkár törvényhatósági bizottsági tagok. A tankerületi főigazgató meleg szavakkal üdvözli a bizottságot; nagy örömmel emlékezik meg Versecz városának a magyar műveltség érdekében kifejtett áldozatkészségéről, melylyel a midőn középiskolát teremtett emporiumot emelt a magyarságnak, kulturális intézményt saját fiainak. Óhajtja, hogy a milyen szeretettel és érdeklődéssel viseltetett a város közönsége a főreáliskola iránt, eddig is, épp oly módon kiterjedjen továbbra is ezen igazi magyar hazaszeretettől áthatott tantestülettel bíró intézményre. Az üdvözlő beszéd után konstatálja az elnöklő főigazgató, hogy az annak idején kimutatott és helyrehozható hiányok tényleg pótolattak és így a vallás- és közoktatásügyi miniszter nevében a főreáliskolai épületet tartozékaival együtt az 1893. évi febr. hó 8-án kötött szerződés értelmében ezennel a m. kir. kincstár részére rendelkezési joggal átveszi. Az átvétel illetve átadásról jegyzőkönyv vétetett föl. Ezzel a hivatalos eljárás véget ért.

Melléklet a „Délvidék“ november hó 1-én megjelent 44-ik számához.

Beszámolás a verseczi kiállításról. A verseczi ipar- és mezőgazdasági kiállítás, a mely elé jogos várakozással tekintett az egész délvidék hazafias lakossága, bebizonyította, hogy Versecz város törekvő iparosainak és gazdáinak termékei kiállják a versenyt nemcsak a hazai hasonló termékekkel, hanem sok iparágban a külföldi produktumokkal is versenyezhetnek. A kiállítást, a melyet tudvalevőleg Láng Lajos kereskedelmi miniszter nyitott meg annak idején, egy havi tartama alatt több mint 50.000 ember látogatta. Maga ez az eredmény is fényesen igazolja a kiállítás sikerét. De ha az anyagi eredményt is latba vetjük, akkor méltán ki lehet mondani, hogy a verseczi ipar- és mezőgazdasági kiállítás sikere szinte páratlan a hazai kiállítások történetében. Hogy csak az idei kiállításokról beszéljünk, míg a nagy apparatussal beállított és lezajlott pozsonyi kiállítás nagyarányú deficiittel zárult be, a sokkal kisebb méretű verseczi kiállítás anyagi eredményeképp 7192 kor. 24 fill. felesleg mutatkozik. A kiállítás bevétele ugyanis 58.931 kor. 21 fill. volt, míg a kiadások 51.738 kor. 97 fillérenyi összegre rúgnak. Azt hisszük, hogy ha semmi egyéb haszna nem volna is e kiállításnak, mint ez az anyagi eredmény, már ez is igazolná a kiállítás intézőinek buzgó fáradozását és lelkes munkásságát. De volt a kiállításnak olyan hatalmas erkölcsi haszna is, a mely semmiféle számbeli adattal össze nem hasonlítható. Maga az a tény, hogy a kiállítás a hazafias lelkesedés jegyében született meg, hogy azt a nemzetiségi vidéken az egész kiállítás tartama alatt semmi disszonancia sem zavarta meg és hogy a magyar állameszme diadalmas hódítást tett e kiállítás által, szinte megbecsülhetlen sikert jelent. A versecziek önmaguk munkalkodásán és úgy a verseczi, mint temesvári és temesmegyei ipari és kereskedői tényezőinek közreműködésén kívül, kétségtelenül igen sokat köszönhetnek a kereskedelmi kormányának, mely úgy Hegedűs Sándor volt miniszter, mint Láng Lajos jelenlegi miniszter alatt nemcsak anyagi, de hatalmas erkölcsi támogatásban részesítette a verseczi kiállítást. Láng Lajos miniszternek és Apponyi Albert grófnak, a képviselőház elnökének a kiállításon való megjelenése pedig szinte faszaladó hatással járt. A versecziek hálaság is ezért és halajukat érte tettekben bizonyítják be. És végzetül számoljunk be egy kis statisztikával a kiállításokról. A kiállításnak ezer kiállítója volt. Kitüntetést nyertek összesen 728-an és pedig díszoklevéllel 23, aranyéremmel 51, ezüstéremmel 193, bronzéremmel 158, elismerő oklevéllel 269 kiállítót tüntettek ki és közreműködői oklevelet nyertek 24-en. A versecziek, mint az eredmények is igazolják, méltán lehetnek büszkéek kiállításukra, melynek úgy erkölcsi és anyagi sikere még a hazafias szellem ápolását is hatalmasan előmozdította.

A verseczi pénzhamisítók. Városi rendőrségünk, mely Szekeres Zoltán rendőrfőkapitányunk erélyes és szakavatott vezetése mellett nap-nap után jobban és jobban teljesíti hivatását, egy jól szervezett pénzhamisító bandának jött a nyomára, mely főképpen 20 koronás bankjegyek gyártásával foglalkozott, de nem idegenkedett a szerb pénznemek hamisításától sem, melyekből szintén néhány igen sikerült hamisítványt hoztak forgalomba. A verseczi rendőrség a nyomok után indulva, heteken át kutatott a banda tagjainak felfedezése érdekében. A múlt héten végre kiderült, hogy a banda feje és a gyár tulajdonosa Weisz János fegyházviselt ember, kinek felesége szül. Silber Teréz segítkezett. A banda többi tagját, Erdmann Józsefet, Rultz Demetert, Wolgemuth Ferenczet, Supparov Pétert, Ivanicza Miklóst és Katalin Jánost, szintén kinyomozta és letartóztatta a rendőrség. Kihallgatásuk után a nyolcz bűnös erős fedezet mellett a temesvári kir. törvényszéki fogházba szállították, hova megérkeztek az összes bűnösök is, melyeket Verseczen lefoglaltak. A banda olyan perakt felsezerelésekkel dolgozott kicsinyben, akarcak az államnyomda nagyban. Volt nekik egy pénzsajtójuk, mely sok tekintetben úgy a szerkezet, mint a nagyságát tekintve, hasonlít az államnyomda pénzsajtójához. Ezt Weisz János készítette, a ki több ízben járt az államnyomdában és nagyon ügyes mechanikus, litografus és czinkografus. Találtak náluk 4 drb. fényképező készüléket, valamennyi legújabb és legmodernebb alkotás; egy nagy lada lemezt és a fényképezéshez szükséges egyéb készüléket;

vas- és kölemezeket, vésőket minden nagyságban, egy kis lada különféle mérget. Lefoglaltak náluk 28 darab hamis 20 koronás bankjegyet, melyek olyan sikerültek, hogy az eredetiektől alig lehet őket megkülönböztetni, 2500 kor. készpénzt, egy 18000 koronáról szóló takarékpénztári könyvecskét, sok értékes ékszerszett és egy csomó szerb papir- és ezüstpénzt. A lefoglalt tárgyak között foglaltatnak a különféle lenyomatok, fényképfelvételek, melyek mind bamulatos ügyességről tesznek tanúságot. De lefoglaltak ezeken kívül egy csomó külföldi levelet is, melyekből kiderült, hogy Weisz hamisítványának könnyebb értékesítése végett külföldi ügynökökkel folytatott tárgyalásokat. A gyárat Weiss házban fedették fel, hol a banda tagjai éppen munkában voltak. Szó nélkül azonnal megadták magukat és követték a rendőrséget a kapitányságra, hol töredelmes vallomást tettek. A bandának letartóztatása majdnem kizárólag Szekeres Zoltán verseczi rendőrfőkapitány érdeme, a ki Weiss Józsefet már három hónapon át figyelte és egy ízben egészen pozsonyig kísérte, de ott szemei elől eltűnt. A derek rendőrfőkapitány igazán mintaképül szolgálhat vidéki rendőrségeinknek. Mint hírlík, az osztrák magyar bank Szekeres Zoltán érdemei elismerésül jutalomban fogja részesíteni.

Világítási próbák Pár nap óta érdekes világítási próbákat végez villanyvilágításunk vezetősége az ugynevezett Hackl-féle széncsucsokkal, melyeket a rendes ivlámpákba alkalmaznak és a melyek a réginél jelentékenyen erősebb, szinte vakító fényt terjesztenek. Ezen új világító testek használata állítólag nem kerül többé, mint a régi széncsucsoké, sőt takarékoskodni is lehetne vele, mert az ivlámpák számát itt-ott redukálni lehetne és csak az oszlopokat kellene pár méterrel magasabbra emelni.

Szabolcska Mihály új könyve. »Áhitat, Szeretete« cím alatt új kötet jelent meg Szabolcska Mihálytól, a melyben a kiváló költő vallásos és családi körülményeit adta ki. Mindig eseménye az a magyar irodalomnak, ha Szabolcska Mihály egy-egy új kötetével a könyvpiacon megjelenik. Méltán tett szert országos hírnévre ez az Istentől megáldott, kiváló tehetségű költő. És nemcsak hírnévre tett szert, hanem egyébre, a mi ennél sokkal becsesebb: belső értékére és a nagy olvasóközönség őszinte, igazi szeretetére.

Csupa verőfény, napsugaras, nyájas szeretet a lelke és ennek a verőfényes szeretetnek a melegsége sugárzik ki verseiből. A szeretet az ő vallása, maga az Isten is Mindenható Szeretete a szemeiben. Ez a Mindenható Szeretet nyilatkozik meg ő előtte a természetben, az élet felfogásában, ennek a dicsőségét hirdeti lelkesedéssel. A nyelve zamatos, fordulatokban gazdag magyar nyelv, formái változatosak, hűztük van néhány, a melyeknek ő szerzett népszerűséget. A kötet a Szóts Farkas szerkesztésében, a Prot. Irodalmi Társaság »Házi kincsesorozatában« jelent meg. Kiállítása díszes.

Az osztálysorsjáték új játékterve. A m. kir. szab. osztálysorsjáték legújabb játékterve, a mely a november 20-án kezdődő sorolások tervezeték magában foglalja, érdekes újításokat tartalmaz. Egész sor főnyereménnyel és nagyobb nyereménnyel toldott meg a nyeremények száma, a mi által a nyeremények összege a régi 13.160.000 koronáról 14.459.000 koronára emeltetett. Egy millió koronával többel szaporították meg a nyeremények sommáját, a mikor a sorsjegyek számát tizezer darabbal emelték. Az új nyeremények közt van egy 80.000 koronás, egy 50.000 koronás, egy 25.000 koronás, egy 20.000 koronás, öt 10.000 koronás. A több nyereménnyel a nyeresé esélye kétségtelenül megjavul.

Jótekonyczélú államsorsjáték. Mint az előző években ez idén is nagy jótekonyczélú államsorsjáték tartatik. Ezen sorsjáték tiszta nyereményeiben következő 11 jótekonyczélú intézmény részesedik egyenlő részekben: 1. a vagyontalan állami tisztviselők özvegyei és árvái segélyezésére szánt alap, 2. a kezdővasarhelyi és vidéki Rudolf-korház, 3. a Magyar Gazdasszonyok országos egyesülete, 4. a Magyar Országos központi Fröbel-nőegylet, 5. a budapesti Mária Dorottya-egyesület; 6. a budapesti első gyermekmenhely-egyesület, 7. a horvát Mensa Academica, 8. a Stefánia pesti

gyermekkorház-egylet, 9. az országos díjok-egylet, 10. a budapesti poliklinikai egyesület, 11. a budapesti Mária congregatio. A játékterv nagyon kedvező esélyekkel kecsegtet, a főnyeremény 150.000 korona az összes nyeremények 365.000 koronára rúgnak. A sorsjegyek á 4 k. kaphatók minden só- és adóhivatalnál, a legtöbb postahivatal és dohánytözsdeben. A húzás már f. é. december 30-án történik.

Tíz kötet könyv — ingyen. Harminczhat esztendő pályafutása alatt az »Egyetértés« (főszerkesztő Fenyő Sándor, főmunkatárs Eötvös Károly) vezérszerepre jutott a magyar hírlapírásban és a független politikában. Nincs lap, melyhez a közönség olyan erős bizalommal ragaszkodnék, mint az »Egyetértés«-hez, mely nemcsak a legrégebb, hanem a leghatalmasabb lapja is Magyarországnak. Előfizetőinek nagy seregét szaporítandó, most — mint értesülünk — igen nevezetes és értékes ajánlatot tesz a közönségnek. Az »Egyetértés« ugyanis november elsejétől kezdve mindenkinek, ki egy negyedéves új előfizetést szerez a lapnak, (öt forint rendes előfizetési díjjal) nagyon értékes könyvgyűjteménnyel kedveskedik. Mihelyest valaki az általa szerzett új előfizető negyedéves előfizetési díját (5 frtot) elküldi az »Egyetértés« kiadóhivatalának (Vármegye utca 11. saját ház) nyomban megkapja a következő pompás és teljesen új tíz kötetet (melynek különben bolti ára tizenöt frt):

1. Zola Emil: A háboru. Regény.
2. Beniczky Bajza Lenke: Az élet viharában. Regény.
3. Tolstoj Leo gróf: A Kreutzer-szonáta. Regény.
4. Flammarion Kamil: Uránia.
5. Pekár Gyula: Dodo főhadnagy. Regény.
6. Heltai Jenő: Hét sovány esztendő. Regény.
7. D'Artagnan meséi. Elbeszélések.
8. Dumas Sándor ifj.: Clemenceau. Regény.
9. Daudet Alfonz: »Tarasconi Tartarin.« Regény.
10. Makai Emil: Költemények.

Az »Egyetértés« e felettébb értékes ajánlatát nyilván igen sokan fogják igénybe venni — a kik ingyenesen egész szép könyvtárra akarnak szert tenni.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvezített erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbamulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarzó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a haziorvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kika fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy kronikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alatt jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés nélkül maradva az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivétel nem tesz. Mindenki írhat érte barhonnán magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarzó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja meg tudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind, Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

Foulard-Selyem,

kor. 1-20-tól 7-30-ig méterenként ruhák és blousokra, ugymint »Henneberg selyem« fekete, fehér és színes kor. 1-20 kor. 1-20-tól 29-30-ig méterenként. Mindenkinek portó- és vámentesen házhoz szállítva. Minták postafordultával küldetnek. Schweizba kétszeres portó. Henneberg G. selyemgyáros (cs. és kir. udvariszállító) Zürichben.

Epilepsia.

A ki nyavalyatörésben, görcsökben s más idegbajokban szenved, kérje azon füzetet, melyet ingyen és bérmentve küld meg Schwaben gyógyszerár, Frankfurt a. M.

6644. szám. — 1902. tkv.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi. hatóság közhírré teszi, hogy a Dr. Novacu Aurél fehértemplomi ügyvéd által képviselt Dr. Schnabel Witwe fehértemplomi cég javára, a Markucz Mihály szolisczai lakos elleni végrehajtási ügyében 160 kor. s jár. és az ezuttal 18 kor. 30 fill.-ben megállapított jelenlegi költségek kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Szoliscza község 41 sz. tkjében irt és egyenként $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{4}$ részben a Markucz Perszida, Markucz Mihály és Markucz Nikolae tulajdonát képező s az 1881. LX. t.-cz. 156 §-a értelmében egészben elárverezendő A. I. 561. 649 és 663 hrsz. ingatlanok és pedig az 561 és 663 hrsz. ingatlanok fele részére nézve az özv. Murgu Mária javára bekebelezett élethossziglani haszonélvezeti jog fentartásával 575 k. az A + 1056 hrsz. ingatlan az özv. Murgu Mária javára bekebelezett élethossziglani haszonélvezeti jog fentartásával 29 k. az A + 1043 hrsz. ingatlan 2 k. s az A. + 1260 hrsz. ingatlan 16 k. továbbá a Szolisczai 450 sz. tkjében irt fele részben Markucz Mihály s Markucz Nikolae tulajdonát képező s az 1881. LX. t.-cz. 156 §-a értelmében egészben valamint az özv. Murgu Mária javára bekebelezett élethossziglani haszonélvezeti jog fentartásával elárverezendő A. + 541 hrsz. ingatlan 18 k. és A + 1148 hrsz. ingatlan 40 koronában megállapított kikiáltási árban 1902 évi november hó 28-ik napján d. e. 9 órakor a Szolisczai községi előljárásági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenné, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatul fog.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át vagyis 57 k. 50 f. 2 k. 90 f. 20 f. 1 kor. 60 f. 1 korona 80 f. és 4 korona készpénzben vagy az 1881. 60 törvényczikk 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az igazságügyminiszterium által óvadék képes nyilvántartott értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismerőnyit át kell szolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a kir. járásbírószék telekkönyvi irodában és a községi előljáráságnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. bíróság, mint tkv. hatóság 1902. évi aug. hó 28-án.

Ambrus kir. aljbiró.

9669. szám. — 1902.

Hirdetmény.

A kiseréti 10. tervrajzi számú, a »Reservát am szállás« 30. tervrajzi számú, a »Sztromglavicza« 31. tervrajzi számú, a »Huttung Szelistye,« »Czervenka,« »Vrácsár,« és »Vasaristye,« továbbá a »Fleischhauerwiese,« »Bäckerwiese« 39. tervrajzi számú, a »Schuplika Velika« 34. tervrajzi számú, a »Dragaschitza Mika,« 41. tervrajzi számú, a »Groblistye« 40. tervrajzi számú, a »Schuplika Mala« 43. tervr. számú és a »Dragaschitza Lunga« 42. tervr. számú dűlőben fekvő városi legelőknél 1903. évi jan. 1-től 1903. évi decz. hó végéig terjedő időre való bérbeadása czéljából f. évi november hó 11-ik napján, délelőtti 9 órakor a városi német részeni legelőnek bérbeadása czéljából pedig f. évi november hó 11-ik napjának délelőtti 10 órakor a városháza nagy üléstermében nyilvános árverés fog tartatni.

Az árverelői kötelesek a szerb részeni legelőkre 22,500 K., a német részeni legelőre nézve pedig 6800 K. kikiáltási árnak 10%-át bánatpénzként készpénzben, vagy óvadékképes értékpapírokban még az árverés megkezdése előtt az árverés megtartásával megbízott városi közeg kezéhez letenni.

Az előirt bánatpénzzel ellátott írásbeli ajánlatok csak a szóbeli tárgyalás megkezdéseig nyújthatók be.

Utóajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

Az árverési feleletek a rendes hivatalos órák alatt a városi gazdasági hivatalnál lesznek betekintethetők.

Verseczen, 1902. évi október hó 27-én.
Weifert Károly,
polgármester.

Fontos ujdonság

a melyen tisztelt hölgyközönség számára.

Legújabb **selyemszövet-maradékok** blouzek és ruháknak csodaszép, tiszta selyem, sok színben, olcsó és később nem kapható.

Reiter Mór

az arany dinyéhez.

Rendkívüli szerencse BIHARI EDE

főuradójában, ahol eddig több mint

ÖT MILLIÓ

koronát fizettek ki, közötté

600,000 kor. a 69686. számra

600,000 kor. a 28718. számra

Nem kell gazdagnak lenni, hogy de általa meggazdagodhatunk! egy sorsjegyet vásároljunk,

SZERENCSE-NAPTÁR.

Január	Február	Március	Április	Május	Junius	Julius	Auguszt.	Szeptemb.	Október	Novemb.	Decemb.
1 87250	1 43837	1 23711	1 73744	1 57927	1 53445	1 23730	1 57988	1 23617	1 18429	1 69890	1 23651
2 60082	2 78082	2 25817	2 82380	2 34226	2 95635	2 73512	2 45796	2 14211	2 82970	2 23685	2 45783
3 23612	3 69527	3 23774	3 98560	3 31332	3 23677	3 23547	3 69696	3 45793	3 95688	3 69511	3 23780
4 23701	4 73723	4 45749	4 57869	4 82207	4 82434	4 57884	4 61454	4 31308	4 95699	4 43111	4 43226
5 63484	5 23655	5 43329	5 98448	5 18427	5 11110	5 61473	5 61473	5 31308	5 95699	5 73711	5 53418
6 69537	6 57810	6 23767	6 69447	6 43223	6 73721	6 69433	6 69433	6 95625	6 31320	6 18438	6 57900
7 57868	7 78057	7 23659	7 53421	7 45710	7 31333	7 82333	7 82333	7 15305	7 45769	7 31320	7 69629
8 23663	8 23738	8 43111	8 57961	8 23731	8 78051	8 95670	8 23606	8 43207	8 57937	8 57856	8 95636
9 23632	9 23729	9 23659	9 23677	9 23677	9 23677	9 23677	9 23677	9 23677	9 23677	9 23677	9 23677
10 69675	10 18411	10 69623	10 31307	10 23615	10 53409	10 57938	10 23695	10 78022	10 73649	10 23655	10 69675
11 95691	11 82111	11 45702	11 57850	11 69506	11 25712	11 34222	11 82363	11 82316	11 23716	11 45745	11 78015
12 95674	12 73522	12 45723	12 43236	12 95626	12 57803	12 14236	12 43408	12 73667	12 18411	12 43245	12 23644
13 78088	13 69250	13 23756	13 80546	13 98413	13 23717	13 78087	13 95671	13 73507	13 23682	13 69667	13 45773
14 45762	14 69410	14 57951	14 43227	14 23665	14 23673	14 15302	14 23609	14 82363	14 14171	14 69667	14 78000
15 25803	15 95689	15 23733	15 82419	15 45718	15 45800	15 14135	15 82354	15 23690	15 69535	15 23621	15 14231
16 57840	16 14123	16 69511	16 73546	16 57909	16 31235	16 14170	16 69695	16 69695	16 69695	16 53414	16 69582
17 69669	17 57829	17 18406	17 82471	17 23783	17 82207	17 95692	17 23602	17 23611	17 82401	17 45713	17 18449
18 57979	18 53449	18 23504	18 82391	18 43235	18 73512	18 23628	18 14114	18 14268	18 23689	18 78068	18 53414
19 87225	19 15349	19 57847	19 45774	19 45722	19 23682	19 73510	19 23611	19 57914	19 73632	19 98438	19 53412
20 45759	20 45791	20 82436	20 23696	20 31318	20 73528	20 69570	20 69570	20 73747	20 73711	20 95616	20 23721
21 57900	21 14279	21 69582	21 69593	21 45736	21 78070	21 23622	21 23622	21 14283	21 95697	21 57850	21 95612
22 14265	22 73647	22 62749	22 43235	22 23623	22 69550	22 23622	22 23622	22 23622	22 23622	22 23622	22 23622
23 98432	23 69524	23 69695	23 82322	23 14121	23 57976	23 14249	23 82338	23 23715	23 69574	23 57954	23 80563
24 98432	24 69524	24 11101	24 78044	24 95686	24 78039	24 18421	24 23652	24 14215	24 23650	24 73740	24 69661
25 62744	25 98408	25 43210	25 43212	25 23674	25 69619	25 23678	25 95655	25 69535	25 78075	25 23691	25 43442
26 23702	26 43215	26 57982	26 31310	26 82312	26 14192	26 98415	26 34224	26 82412	26 80569	26 23631	26 95679
27 73630	27 69546	27 57830	27 73645	27 43413	27 69612	27 80536	27 61461	27 23642	27 73619	27 53420	27 95616
28 95680	28 80324	28 18408	28 34206	28 57930	28 69535	28 82322	28 82409	28 78062	28 23756	28 78061	28 98439
29 78088	29 23702	29 23700	29 69515	29 45749	29 14193	29 69626	29 45720	29 45735	29 23675	29 23611	29 78029
30 78530	30 73632	30 73632	30 73632	30 98417	30 43410	30 23644	30 18421	30 23690	30 18410	30 53435	30 82329
31 45757	31 23702	31 23702	31 31214	31 31214	31 31214	31 23639	31 73545	31 23517	31 23517	31 31214	31 31214

Mikor van a születésnapom?

Mindenki azt a szombatot vásárolja, amely véletlenül a neve- vagy születésnapjára fel van jegyezve. Ezen szombatokból nemcsak egész sorsjegyet, de $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{8}$ is kapható. Csak azon legrosszabb esetben küldök hasonló szombatot, ha a kért szám már el volna adva.

Az I. osztályu sorsjegyek ára:

egy nyolcad ($\frac{1}{8}$) — 75 frt. vagy 1.50 k. egy negyed ($\frac{1}{4}$) 1.50 frt. vagy 3. — k.
egy fél ($\frac{1}{2}$) 3. — „ „ 6. — „ egy egész ($\frac{1}{1}$) 6. — „ „ 12. — „

Eredeti sorsjegyeket utánvétellel vagy a betétösszeg előzetes beküldése ellenében küldök. Minden rendeléshez a hivatalos tervet ingyen melléklém. A hivatalos nyereményjegyzéket húzás után azonnal küldöm. Sziveskedjek megrendeléseit azonnal, de legkésőbb

f. évi november hó 9-ig

alóírt szerencsés főelárusítóhoz juttatni.

BIHARI EDE

Budapestt, IV., Városház-utca 14.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy miután a Magyar Királyi Pénzügyminiszterium ellenőrző közegei a Magy. Kir. Szab. Osztály-sorsjáték (XI. sorsjáték) I. osztályára szóló sorsjegyeket felülvizsgálták, azok a főelárusítóknak elárusítás végett kiadattak.

Az I. osztály húzása 1902. november hó 20. és 21-én tartatik meg. A húzások a Magyar királyi állami ellenőrző hatóság és királyi közjegyző jelenlétében, nyilvánosan történnek a húzási teremben (IV. Eskü-tér, bejárat a Duna utca felől) — Sorsjegyek a Magy. Kir. Szab. Osztály-sorsjáték valamennyi elárusítóinál kaphatók.

Budapest, 1902. évi október hó 26-án.

MAGY. KIR. SZAB. OSZTÁLYSORSJÁTEK IGAZGATOSAGA

Lónyay.

Huzay.

Ő Felsége a király nevében!

A verseczi kir. járásbíró, mint büntető bíróság rágalmozás vétsége miatt terhelt Miklea János elleni bűnygyben a Dr. Popovics Miklós, Dabits Illés és Pancsován Bertalan magánvádlók által emelt vád fölött a Verseczen 1902. szeptember hó 16-án Halbhuber Heinrich jegyző-könyvvezető és Dr. Olteanu Aurel ügyvéd sértett képviselője részvételével megtartott nyilvános tárgyalás alapján a vád és védelem meghallgatása után következőleg

í t é l t:

Miklea János 41 éves, gör. kel. vallású, nős, földbirtokos, vagyonos, becsületsértés vétsége miatt már büntetve volt vojvodinezi lakósa a Dabits Illés és Pancsován Bertalan vojvodinezi lakósok sérelmére elkövetett és a btk. 261. §-ába ütköző becsületsértés vétségében, melyet az által követett el, hogy a f. é. február hó 8-án a gör. kel. román püspökhöz intézett beadványában a következő kifejezéseket használta »kegyeskedjék végett vetni a büntetteknek, sikkasztásoknak és mind azon utálatos dolgoknak, melyeket az ottani lelkészek és különösen Dabics Illés káplán, azután Pancsován Bertalan felfüggesztett jegyző elkövettek« »Pancsován Bertalan ellen a hitközségi sinodushoz panaszt adtam be, melyben csalásos becsületeket, erkölcselenségeket mutattam ki« »Ugyan ezen lelkész a templomuk tisztaságát piszokkal hurczolja a törvényszéknél« bűnösnek nyilvánítja és azért a felhozott törvényszakas alapján az 1892. évi XXVII. tcz. 3. §-ában meghatározott czélokra fordítandó behajthatlanság esetén a btk. 53. §-ának rendelkezéséhez képest öt (5) napi fogházra átváltoztandó száz (100) korona pénzbüntetésre ítéli és kötelezi vádlottat a netán felmerülő tartási költségeket a kir. kincstárnak megtéríteni, ezenfelől a Bp. 480 §-a alapján költségek címén 49 K. 50 fillért 8 nap különbeni végrehajtás terhe mellett megfizetni. Ellenben vádlott Miklea Jánost az ellene Dr. Popovics Miklós m. vádló által a btk. 258. §-ába ütköző rágalmozás vétségének a vádja és következményei alól felmenti. Ezen ítélet hírlapi közzététele a btk. 277. § alapján elrendeltetik.

Arverési hirdetmény és feltételek.

A verseczi kir. járásbíró, mint tkvi. hatóságnak 1902. évi 8606 sz. végzése folytán közhírré teszem, hogy a verseczi takarékpénztárnak Stützer Ferenc és társa elleni 4000 K. tőke és jár. iránti végrehajtási ügyében végrehajtást szenvedett Stützer Ferenc tulajdonat képező s a temes-moraviczai 58. 123. 204. 432. 443/b. és 486 sztkvekben felvett 59 1/2 holdnyi ingatlanai 1902. évi November hó 15-ik napjának d. u. 3 órájkor Temes-Moraviczka kozsgházánál az 1902 — 1903. gazdasági évre nyilvános árverés útján készpénz fizetés mellett bérbe fognak adatni.

A kikiáltási ár 2975 K., amelyen alól is berbe fognak adatni a fenti ingatlanok.

Árverezni szándékozók tartoznak bánatpénzül a kikiáltási ár 10%-át vagyis 297 K. 50 f. az árverés megkezdése előtt kezimhez készpénzben letenni

Bérbevevő koteles a haszonbéri összeget az árverés berekesztése után nyomban kezimhez készpénzben lefizetni. Eilenesetben bánatpénzének elvesztése mellett az ingatlanok kárara és veszélyére újlag árverés ala fognak bocsattani.

Bérbevevő az ingatlanok birtokába az árverés után azonnal belep.

Verseczen, 1902. évi október hó 31-én.

Radoszav István
zárgondnok,

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a Dr. Zepeniág Péter verseczi ügyvéd által képviselt Miklea János vojvodinezi lakos javára a Luka János vojvodinezi lakos elleni végrehajtási ügyében 114 kor tőke

s jár. és az uttall 19 kor. 30 fill. megállapított jelenlegi költségek valamint a csetlakozást nyert Oravicziana r. t. javára 36 k. s jár. kiegyenlítése végett, az árverést elrendelte.

A Fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s. vojvodinezi község 589 sz. tkvben irt A I 121—122/a hrsz. 58 öi. sz. beltelkes ház, az öz. Luka sz. Mátá Eva javára bekebelezett özvegyi jog fentartásával azonban, ha a vételár a megelőző teher tételek fedezése szempontjából szükséges 600 K-t meg nem lűné, a nyomban újból foganatosítandó árverésen az özvegyi haszonélvezeti jog fentartása nélkül 928 koronában megállapított kikiáltási árban 1902. évi november hó 25-ik napján d. e. 9 órakor vojvodinezi községi előjárásági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni. u. m.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne az árverésre kitűzött ingatlanok a kikiáltási áron alól is elfognak adatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzül az ingatlanok kikiáltási árának 10%-át, azaz: 92 kor. 80 fill. készpénzben vagy az 1881 LX. 60 t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 1-én 3333. sz. a. kelt G. K. R. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60 t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a községi előjáráságnál megtekinthetők.

Kir. járásbíró, mint teilekkönyvi hatóságnál.
Verseczen 1902 évi augusztus hó 27-ik napján.

Ambrus, kir. aljbíró

Svájci óra-ipar.

Csak 16 kor.



Szakértőknek, tisztéknek, posta-, vasúti- és rendőrtisztviselőknél, valamint mindenkinél, kinek jó órára szüksége van, szives tudomására hozzuk, hogy mi az eredeti genfi 14kar. elektro-arany-plaque remontoir órák »Glas-hütte« rendszerű egyedi állítású elárulását átvettük. Ezen órák antimagnetikus precíziós szerkezettel vannak ellátva, legpontosabbak vannak szabályozva és kipróbálva és minden egyes óráért három évi írásbeli jóváállást vállalunk. Az órák, melyek három fedélből, egy rugós fedélből (Savonette) állnak, pompák és legdivatosabb kiállításúak és az ujonnan felkelt abszolút változatlan amoria. goldin érből készülnek.

azonkivül egy 14karat. aranylemezzel vannak átvonva. miáltal egy eredeti hasonlatosságuk a valódi arany órákhoz, hogy még az akaratok által sem különbözethetők meg egy 200 korona értékű valódi arany óráttól. A világ egyedüli órája, mely soha sem veszt el valódi arany kifizését, 10.000 utánvételest és körülbelül 3000 dicserő levelet kaptunk 6 hónap leteltéig. Aza egy urí vagy női óráknak csak 16 kor. vám- és bérmentve. Minden órához egy börtök ingyen. Legdivatosabb és legcélszerűbb arany-plaque-láncok urak és hölgyek részére (nyakláncok is) 3, 5 és 8 korona. Minden meg nem felelő óra kifogás nélkül visszavetjük, miáltal semmi kockázattal. Szétküldés utánvet vagy a pénz előleges beküldése ellenében.

Rendelmények intézendők:
Uhren-Versandhaus „Chronos“ Basel I. (Schweiz).
Levelek Svajcra 25 fill., levelezőlapok 10 filléres bélyeggel ellátva küldendők. — Magyar levelezés.

H i r d e t m é n y.

Ö cs. és apostoli királyi Felségének legfelső elhatározása folytán ezennel megindítottik

a XXIII. magyar királyi államsorsjáték

rendezése. Az ezen sorsjáték után remélhető tiszta jövedelem következő közhasznú és jótékony czélokra fog fordítatni 11 (tizenny) egyenlő részben: 1. a vagyontalan állami tisztviselők özvegyei és árvái segélyezésére szánt alap. 2. a kezdivásárhelyi és vidéki Rudoll-kórház. 3. a Magyar Gazdasszonyok országos egyesülete. 4. a Magyar Országos központi Fröbel-nőegylet. 5. a budapesti Maria Dorottya-egyesület. 6. a budapesti első gyermekmenhely-egyesület. 7. a horvát Mensa Academica. 8. a Stefania pesti gyermekkórház-egylet. 9. az országos díjok-egylet. 10. a budapesti poliklinikai egyesület. 11. a budapesti Mária congregatio.

Ezen sorsjáték összes. 7691-ben megállapított nyereményei az alább következő játékterv szerint 365.000 koronára ruggnak, és pedig:

1 főnyeremény	150.000 kor.	2 nyeremény	á 5.000 kor.	50 nyeremény	á 100 kor.
1	50.000	5	2.000	100	50
1	20.000	10	1.000	1000	20
1	10.000	20	500	6500	10

Az összes nyeremények készpénzben fizetnek ki.

A húzás visszavonhatatlanul 1902. évi december hó 30-án Budapesten történik.

Egy sorsjegy ára 4 koronával van megállapítva.

Sorsjegyek kaphatók: a m. kir. lottójövedéki igazgatásnál Budapesten (Csepelrakpart, Vámpalota) továbbá: valamennyi posta, adó-, vám- és sóhivatalnál, vasúti állomásokon s a legtöbb dohány-tözsdeben Budapesten, 1902. évi július hó 1-én.

A m. kir. lottójövedéki igazgatóság.

Egyedül valódi angol

THIERRY-BALZSAM.

Közegészségügyileg megvizsgálva és véleményezve.

— Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll. —



Allein echter Balsam aus der Schutzengel-Apothek des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek minden kóros állapotaiban, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpöket, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legregebb bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan előzi a lazakat. 4. Megleponen gyógyítja a maj, a gyomor, s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgörcsöket és tagragatásokat. 5. Szeliden mozdítja elő a székélést s a vér tisztulását, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatokat tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájröthadás-kor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűgöset, a szájnak s a gyomornak büztét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orhánéz, kiütés varak, megfagyott s megégetett tagokra rüh, fekély s bőrduzzadás és repedés stb. esetében, megszünteti a fejtájt, zúgást, szaggatást, köszvényt, fülfájalmat stb. Vigyázzunk tehát mindig ezen fenti zöld apácza-vedjegyre! Hamisítástól legjobban megő az, ha közvetlenül tötem gyárából rendelnek. A szétküldés csakis eredeti szab. cartonokban történik, melyekben 12 kicsiny vagy 6 dupla üveg foglalatik. Ausztria-Magyarország minden postaállomásra bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona, Bosznia és Hercegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona és 60 fillér; kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetik széjjel.

Szétküldés csak előrefizetés vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved ön? mikor mindenféle sebtől, ha még oly régi keletű is könnyen, fájdalom nélkül megszabadulhat, operáció sem kell, ha Thierry gyógyszerész egyedül valódi

Centifolium-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában rendkívül jó hatással van, a fájdalmak enyhítésében pedig elérhetetlen

A valódi centifolium-kenőcs alkalmazható a gyermekágyasok rossz természeti mellbajainál, szoptatók mellkeményedése, a te elapadásának, az orhánéz esetében, továbbá mindenféle régi sevek, láb- és csontnyílások, sebek, fülvesek, dagadt lábak, s csonttörések, vágas, szuras, lövés és ütéstől előidézett sebeknél; az idegen testek, pl.: üveg, szalka, homok, tövis, seret stb. elválasztásánál mindenféle daganat, kinöves, kepződmény, karbunkulus és raknál; vegre pokolvar, koronitreg, körömgyűlés, a lábak aras kozben törtent kisebesulese, fagyás és égés okozta sebek, a betegek és gyermekek fekvés általi kisebesulese, torokdaganat, meggyűlt vér, fülzugas stb. stb. esetében. Ket adagnal kevesebb nem szállitattik; a szállitas kizarólag az összeg előre küldése mellett eszkoztetik. Ket tegy csomagolással postai szállitási díjjal együtt 3 korona 50 fillér. Számos bizonyítvány rendelkezésre áll. Arra kerék mindenkít, hogy óvakodjék a hatásküli hamisítások vesesétől s arra ügyeljen, hogy a tegelybe ne van-e a fenti vedjegyem és ezegem: Thierry (A.) LIMITED gyogytára az „Orangyalhoz“ Pregradában, egetve.

E két gyogyerejeben felülmúlhatatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél regibb lesz, annál értékesebb és hathatosabb, és nem a meleg, sen pedig a hideg nem árt nekik, így tehát az ev bármely szakában küldhető. Majdnem mindig van hatásuk és segítenek, legalább az orvos megérkezéig, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy efféle sokszorosra ajánlt hasonló, de hatástalan szereket használni, melyekért csak legfeljebb a pénzt dobjuk ki, hanem maradjunk csak e mellett a két régi elismert, jó, olcsó, megbízható amellett teljesen artatlan, világírú szernél, melyeknek minden családnál találhatónak kellene lenni. A hoi a fent ismertetett vedjegyekkel valódn kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és cizmezni:

Thierry (Adolf) gyogyserész LIMITED Orangyal-gyogyserztára, Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Közp. raktár Budapesten: Török J. gyogyserész; Zágrabban: Mittelbach J. gyogyserész és Bécsben: Brady C. gyogyserésznel.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy mindazok a kik az 1903. évi ujonczállításra mint 1. 2. és 3. korosztálybeliek felhíva vannak, vagyis a kik 1882, 1881 és 1880. években születtek kötelezve vannak a városi katonai ügyosztálynál az összeírási jegyzékbe leendő felvétel végett a nélkül, hogy külön szóbeli vagy írásbeli felszólítást várnának és tekintet nélkül arra, vajjon verseczi illetőségűek-e vagy sem, legkésőbb november hó végéig személyesen megjelenni, vagy írásban jelentkezni, mert ellenesethen a mulasztás hátrányos következményeit a védtörvény 35. §-a szerint maguknak tulajdoníthatják.

Versecz város tanácsának 1902. évi október hó 9-én tartott üléséből.

Polgármester helyett:
Koszirovics főjegyző.



„FEEOLIN“-t.

Kérdezze csak házirosvát, hogy a „FEEOLIN“ nem-e a legjobb kozmetikai szer a kéznek, a hajnak és fogaknak!

A legtisztább arc és a legcsönyűbb kezek előkelő, hűde, finomságot és alakot nyer a „Feeolin“ használatával. A „Feeolin“ 42 legnemesebb és legfrissebb növényből előállított szappan. Jótállunk továbbá, hogy az arc redői és ráncok, bőrtakál, (mitesser) és arcpörpörések (wimmerli) stb. a „Feeolin“ használatával nyomatlanul eltűnnek. A „Feeolin“ legjobb hajtisztító — hajápoló — és hajszépitő szer. megakadályozza a hajhullást, megköpapasodást és a fejbetegségektől megóvja. A „Feeolin“ egyben a legtermészetesebb és legjobb fogtisztító szer. A ki a „Feeolin“t alkalomán szappan helyét használja, fiatal és szép marad. Kötelezzük magunkat pénz azonnali visszatérítésére, ha a „Feeolin“ használatával nem sikeres. Egy darab ára 1 kor., 3 darab 2.60 kor. 6 darab 5.20 kor., 12 darab 10.40 kor., 24 darab 20.80 kor., 48 darab 41.60 kor. Utánvétellel 60 fillérrel több. Megrendelhető FEITH M. tórákárában Bécs, VII., Mariahilferstr. 88.

Jó órákat olcsón
küld 3 évi írásbeli jótállás mellett privát vevőknek

Konrád János
órágyára,
aranyárak kivitelei háza
BRÜX, 295. sz. (Csehország).

Jó nickel rem. óra 3.75
Valódi ezüst rem. óra 5.80
Valódi ezüst lánc 1.20
Nickel ébresztő óra 1.95

Czégem a cs. és kir. birodalmi czimrel van kitüntetve, számtalan arany, ezüst kiállítási érem, valamint czernyi elismerő levél van birtokomban.

nagy képes árjegyzék
ingyen és bérmentve.

A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS. COMP.
Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszser, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik koszvényél, csúznál és meghüléseknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossá legyen, és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony“ védjeggyel és a „Richter“ czegjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József, gyógyszerésznél Budapesten.

Richter F. Ad. és társa,
csész. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.



vastartalmú, tápláló és erősítő szer,
vérképző és idegerősítő,
kellemes ízű és könnyen emészthető.
Meggérdezheti orvosát.

Kapható minden gyógyszerárban.

Temesmegye főraktára { **Herczog József Versech**
Temesvár kivételével: { gyógyszerár az „Isten Szeméhez“.



1.000.000
KORONA
ESETLEG A LEGNAGYOBB NYEREMÉNY!!

JEGYZÉKE az 55,000 nyereménynek.
Legnagyobb nyeremény a legszorosabb esetben:
1.000.000 korona.

1 jutalom	600000
1 nyer. á	400000
1 " "	200000
2 " "	100000
1 " "	90000
2 " "	20000
1 " "	20000
2 " "	20000
1 " "	60000
2 " "	50000
1 " "	40000
1 " "	30000
3 " "	25000
5 " "	20000
5 " "	15000
36 " "	10000
67 " "	5000
3 " "	3000
437 " "	2000
503 " "	1000
1528 " "	500
140 " "	300
34450 " "	200
4850 " "	170
4850 " "	130
100 " "	100
4350 " "	80
3350 " "	40
55,000 nyer. és jut. kor. összegben	14.459,000

és készpénzben fizetendők.

Kiváló szerencse TÖRÖK-nél

Nagyon sokan szerencsések lettek általunk. Kilencz millió koronánál többet nyertek nálunk nagyraebesült vevőink.

Az egész világ legsegélydúsabb sorsjátéka a mi m. kir. szab. osztálysorsjátékunk, mely nemsokára újból kezdetét veszi.

110,000 sorsjegy 55,000

PÉNZNYEREMÉNYVEL sorsoltatik ki, tehát az összes sorsjegyek fele nyer a mellékelt sorsolási jegyzék kimutatása szerint.

5 hónap alatt összesen Tizennégyszáz és ötvenöt millió 459.000 koronát, egy hatalmas összeget sorsolnak ki. Az egész vállalat állami felügyelet alatt áll.

Az I-ös osztály **eredeti sorsjegyeinek** terszerül betétjei a következők:

egy nyolczad	1/8	frt	.75	vagyis	1.50	korona
" negyed	1/4	"	1.50	"	3.	"
" fél	1/2	"	3.—	"	6.—	"
" egész	1/1	"	6.—	"	12.—	"

A sorsjegyeket **utánvétellel** vagy a **pénz beküldése** ellenében küldjük szét. Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket kérünk azonnal, de legkésőbb

f. év november hó 10-ig

bizalommal hozzánk küldeni.

Török A. és Tsa.

Bankház Budapest.

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték üzlete.
Főarudánk osztálysorsjáték osztályai:
Főüzlet: VI., Teréz-körut 46 a.
Fiókok: I. Váci-körut 4.
" 2. Museum-körut II.
" 3. Erzsébet-körut 54.

Rendelő levél levágandó.

Kérek részemre _____
a hivatalos tervszettel együtt küldeni.

Az összeget _____ kor.összegben {
ntánvételezni kérem
postautalvánnyal küldöm
meillekelem bankjegyekben (bályegeken.) } A nem tetsző törlendő.

Pontos cím: _____

Török A. és Társa bankháza Budapest.
I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet